

و لا تقف ما ليس لك به علم  
And follow not that of which you  
have no knowledge  
E não sigas aquilo que não tens  
conhecimento

و لا تلبسوا الحق بالباطل  
And mix not truth with falsehood  
E não cubram a verdade com a  
falsidade

و لا تعثوا في الأرض مفسدين.  
And do not act corruptly, making  
mischief on the earth  
e não corrompam a terra causando  
corrupção

و لا تعثوا.  
but transgress not the limits  
e não ultrapassem os limites

و اغضض من صوتك  
And lower your voice  
e baixa a tua voz

و اخفض جناحك للمؤمنين.  
And lower your voice  
e baixa a tua voz

و لا تصعر خدك للناس  
And turn not your face away from  
men with pride  
E não afastes o teu rosto das pessoas

و لا تمش في الأرض مرحا  
And walk not on the earth with  
conceit and arrogance  
E não caminhaes na terra com  
arrogância

ادفع بالتي هي أحسن.  
Repel (the evil) with one which is  
better  
E defende-te ( do mal) com o que há  
de melhor

خذ العفو و أمر بالعرف.  
Show forgiveness, enjoin what is  
good  
Sê perdoador, e ordena o bem

و اعرض عن الجاهلين.  
And turn away from the  
foolish  
e afaste-te dos ignorante

و اقصد في مشيك.  
And be moderate in your  
walking  
E sê moderado no andar

و لا تتابزوا بالألقاب  
nor insult one another by nicknames  
e não insultem uns aos outros com  
alcunhas

و لا تأكلوا أموالكم بينكم بالباطل  
And eat up not one another's property  
unjustly  
E não consumam os bens uns dos outros  
injustamente

لا تبطلوا صدقاتكم بالمن و الأذى  
Do not render in vain your charity by reminders of  
your generosity or by injury  
E não invalidem as vossas caridades ao relembrar os  
outros os vossos favores ou com injúria

ادع إلى سبيل ربك بالحكمة  
Invite to the Way of your Lord (i.e. Islâm)  
with wisdom  
E convida para o caminho do teu Senhor  
com sabedoria

اجتنبوا كثيرا من الظن  
Avoid much suspicion  
Evitem muito a suspeita

و لا تجسسوا.  
E não espiem  
And spy not

و لا يغتب بعضكم بعضا  
neither backbite one another  
e não falem mal uns dos  
outros

لا يسخر قوم من قوم  
Let not a group scoff at another group  
E que nenhum povo goze com o outro  
povo

و أطعموا البائس الفقير  
feed therewith the poor having a  
hard time  
e dá de comer ao pobre miserável

و بالوالدين إحسانا و ذي القربى و اليتامى  
and be dutiful and good to parents, and to  
kindred, and to orphans  
e tratem bem os vossos pais, os parentes e os  
órfãos

و إذا حيايمت بتحية فحيوا بأحسن منها  
When you are greeted with a greeting, greet in  
return with what is better than it  
E quando forem saudados com a saudação então  
respondam com uma saudação melhor

ادخلوا في السلم كافة  
Enter perfectly in Islâm  
E entrem completamente na  
religião

و قولوا قولا سديدا  
and speak (always) the truth  
e digam palavras apropriadas

أنفقوا مما رزقناكم  
Spend of that with which We have  
provided for you  
Gastem daquilo que vos  
concedemos

و آتوا اليتامى أموالهم  
And give unto orphans their  
property  
E devem dar aos órfãos os seus  
bens

و لا تتبدلوا الخبيث بالطيب  
and do not exchange (your) bad  
things for (their) good ones  
e não troquem (as vossas) más coisas  
pelas coisas boas (deles)

و احفظوا أيمانكم  
And protect your oaths  
E preservem os vossos  
juramentos

و تعاونوا على البر و التقوى  
Help you one another in Al-Birr and At-  
Taqwâ (virtue, righteousness and piety)  
E cooperem uns com os outros na  
obediência e na piedade

و لا تعاونوا على الإثم و العدوان  
but do not help one another in sin  
and transgression  
e não cooperem uns com os outros no  
pecado e na inimizade

و قولوا للناس حسنا  
and speak good to people  
e digam o bem para as  
pessoas

كونوا قوامين بالقسط  
Stand out firmly for justice  
Sejam aqueles que levantam-  
se com justiça

و زنوا بالقسطاس المستقيم  
and weigh with a balance that is  
straight  
e pesem com a balança que seja justa

و أوفوا الكيل إذا كلتهم  
And give full measure when you measure  
E cumpram com o peso na sua totalidade,  
quando tiverem que pesar

و أوفوا بعهد الله إذا عاهدتم  
And fulfil the Covenant of Allâh when  
you have covenanted  
E cumpram o pacto com Allah ,  
quando comprometerem-se

اعدلوا  
be just  
sejam justos